Austeria fundusze EOG

Fundusze Europejskiego Obszaru Gospodarczego

Projekt pn.: **„Adaptacja budynków Austerii na Centrum Integracji społeczno-kulturalnej w Raszynie przy al. Krakowskiej 1** – etap 2” zrealizowano w ramach Programu Mechanizm Finansowy Europejskiego Obszaru Gospodarczego.

Koszty projektu były pokrywane w 73% z Funduszy EOG oraz w 12% ze środków Ministerstwa Kultury i Dziedzictwa Narodowego. Wkład własny Gminy Raszyn wynosił 15%.

Łączny koszt projektu zgodnie z umową z MKiDN: **17 044 044,52 zł**
Zadanie zostało zrealizowane w okresie od 1 stycznia 2021r. do 30 kwietnia 2024r.

W ramach projektu zrewitalizowano budynki należące do kompleksu „Austerii” położone wzdłuż Alei Krakowskiej. Działania rewitalizacyjne trwały nieprzerwanie od 2021 roku, a zaczęły się od przeprowadzenia badań archeologicznych i architektonicznych. Po wyłonieniu w drodze postępowania przetargowego generalnego wykonawcy przystąpiono do prac konserwatorskich, restauratorskich oraz budowlanych polegających na remoncie, rozbudowie i przebudowie dawnych budynków poczty, wozowni i kramów. Projekt przewidywał powstanie w tym miejscu Centrum Integracji i Dialogu, w ramach którego działać będzie czytelnia, sala zajęć ruchowych, sala multimedialna, biblioteka, kuchnia do prowadzenia warsztatów i strefa konsumpcyjna.

Równolegle do trwających prac budowlanych przeprowadzono wiele ciekawych i innowacyjnych przedsięwzięć o charakterze społecznym i kulturalnym tzw. „działań miękkich”. Miejscem tych działań był oddany w 2021 r. – też zrewitalizowany – budynek dawnego zajazdu zwany „Austerią”, a także Centrum Kultury Raszyn, szkoły i przedszkola. Zaproszenia na spotkania, wystawy, przedstawienia, szkolenia i warsztaty pojawiały się na stronach internetowych gminy Raszyn, Centrum Kultury Raszyn oraz na facebooku urzędu gminy, CKR i samej Austerii.

W ramach projektu zostały podpisane umowy partnerskie z Fundacją na Rzecz Dialogu oraz dwoma partnerami z Norwegii: Nansenowską Akademią Humanistyczną z siedzibą w Lillehammer i Wyższą Szkołą Kristiania z siedzibą w Oslo. To właśnie nasi Partnerzy przygotowali większość wydarzeń przewidzianych w projekcie.

Nansenowska Akademia Humanistyczna przygotowała i zaprezentowała m.in.:

- wykład wraz z prezentacją multimedialną „Wykorzystanie dialogu do wzmocnienia rozwoju społeczeństwa”;
- prezentację nt. funkcjonowania Nansenowskiej Akademii, przybliżenie postaci Fridtjofa Nansena w 100. rocznicę przyznania mu Pokojowej Nagrody Nobla;
- szkolenie nt. komunikacji międzykulturowej i dialogu;
- warsztaty z komunikacji dla dzieci;
- odczyt nt. historii relacji Polska-Norwegia.

Wyższa Szkoła Kristiania - zgodnie z umową partnerską – przygotowała spektakl pt. „Aaron” w reż. prof. Piotra Chołodzińskiego wystawiony przez studentów drugiego roku studiów aktorskich w Wyższej Szkole Kristiania oraz absolwentów Wydziału Aktorskiego PWST w Warszawie. Gościnnie wystąpił także Jan Englert – jako ojciec głównego bohatera. Spektakl był prezentowany w Centrum Kultury Raszyn i w Teatrum Nobilium w Warszawie w lutym 2023, a miesiąc później w Oslo w Norwegii. Scenariusz został napisany na potrzeby projektu przez Vanessę Goldmann (pseud. Rebeki Spalińskiej). Muzykę stworzyli i zagrali studenci muzyki Uniwersytetu Muzycznego F.Chopina. Spektakl grany był w 4 językach: polskim, angielskim, norweskim i hebrajskim. Przedstawiona historia to wizyta w Polsce Aarona, młodego mężczyzny pochodzenia żydowskiego, którego rodzice mieszkający w Polsce wyemigrowali do Norwegii. Aaron odwiedza synagogę w Krakowie, gdzie jego pradziadek był kantorem. Celem podróży jest uzyskanie dokumentu niezbędnego do zawarcia ślubu z

dziewczyną z Izraela. W krakowskim hotelu spotyka grupę neonazistów z Norwegii, a to spotkanie odmienia jego życie i jest przyczyną katastrofy w relacjach między młodymi ludźmi.

Fundacja na rzecz Dialogu oferowała m.in.:

- wykład „Dialog metodą Nansena – skuteczna metoda zrozumienia innych”
- prezentację „Sztuka i historia w Virtual Reality – jak tworzyć rzeczywistość wirtualną”
- wykład „Kultura i sztuka w rzeczywistości wirtualnej” przedstawiony podczas Europejskich Dni Dziedzictwa
- warsztaty teatralne dla seniorów i dla dzieci (seniorzy zaprezentowali swoje umiejętności podczas przedstawienia w CKR fragmentów „Dam i Huzarów” oraz „Ślubów panieńskich”)
- kurs języka angielskiego
- warsztaty dla najmłodszych pn. „Mali odkrywcy” z archeologii i geologii
- wystawa pn. „Moda damska w okresie żałoby narodowej związanej ze zrywem powstaniowym w 1863 r. w Polsce

Motto funduszy EOG: Wspólnie działamy na rzecz Europy zielonej, konkurencyjnej i sprzyjającej integracji społecznej

www.eeagrants.org

Project entitled: "**Adaptation of Austeria buildings for the Center of Social and Cultural Integration in Raszyn situated 1, Krakowska Alley – stage 2**" implemented under the EEA Financial Mechanism Program	Projet intitulé: "**Adaptation des Austeria pour le Centre d'inté culturelle de Raszyn, allée Kra 2**" mis en œuvre dans le cadre du mécanisme financier de l'EEE
The project costs are covered in 73% from the EEA Funds and in 12% from the funds of the Ministry of Culture, National Heritage and Sports. The self-contribution of the Raszyn Commune is 15%.	Les coûts du projet sont couverts de l'EEE et à 12% par les fonds du Culture, du Patrimoine national et contribution propre de la commu 15%.
The total cost of the project: **PLN 17,044,044.52** The task will be implemented from January 1, 2021 until September 30, 2023.	Le coût total du projet est de **17** La tâche sera mise en œuvre dan janvier 2021 au 30 septembre 20
Project supports the revitalization the part of the Austeria along Krakowska Alley. As soon as archaeological excavations will be finished, Raszyn Commune – with the selected contractor – will start conservation, restoration and construction works involving the renovation, expansion and reconstruction of the former post office, coach house and stalls. There will be a reading room, a room for physical activities, a multimedia room, a library, a kitchen for workshops and a consumption zone.	Dans le cadre du projet, il est pré partie de l'Austeria le long d'Allée début, des travaux archéologique Ensuite, après avoir sélectionné l entamerons des travaux de conse restauration et de construction co rénovation, l'agrandissement et l anciens bâtiments de la poste - a les chariots et échoppes. Il y aura une salle d'activités physiques, u multimédia, une bibliothèque, un ateliers et une zone de consomm
Many interesting and innovative projects of a social and cultural nature have already been planned in the restored part, including meetings, exhibitions, performances, trainings and workshops.	Dans le même temps, de nombre culturels intéressants et innovant Pendant le projet, il y aura des ré expositions, des performances, d ateliers.
To perform this task, the Raszyn Commune has signed partnership agreements: with Foundation for Dialogue (from Poland) and with two partners from Norway – Nansen Academy – Norwegian Humanistic Academy and the Krystiania University College. It is our Partners who prepare most of the events planned in the project.	Dans le cadre de ce projet, nous a accords de partenariat avec la Fo dialogue et deux partenaires norv des Sciences Humaines de Nanse Krystiania. Ce sont nos partenaire plupart des événements prévus d
Working together for a green, competitive and inclusive Europe	**Nous travaillons ensemble po verte, compétitive et inclusive**
www.eeagrants.org	www.eeagrants.org

Najnowsze informacje na temat rewitalizacji Austerii:
https://facebook.com/AusteriaRaszyn

Podkategorie:

- Galeria - jak zmienia się kompleks Austerii
- Wizyta dr Steinara Bryna w Austerii 30.09.2021 r.
- Smaki Dziedzictwa
- Badania architektoniczne
- Oficjalne otwarcie Austerii – 3-4 lipca 2021 roku
- Badania archeologiczne
- Prace budowlane - podsumowanie 2022
- Austeria - wrzesień 2023
- Zakończenie realizacji inwestycji

ZESPÓŁ AUSTERII

Zgodnie z wpisem do Wojewódzkiego Rejestru Zabytków (nr 1265/05) w skład zabytkowego zespołu urbanistycznego w Raszynie wchodzą: zespół austerii wraz z wewnętrznym dziedzińcem i murami go wydzielającymi (tj. piętrowy budynek zajazdu zwany ratuszem, a także kramy, wozownia i stajnie) oraz poczta, kościół pod wezwaniem św. Szczepana i św. Anny, plebania, budynek dawnej szkoły (obecnie przedszkole) oraz pozostałości placu rynkowego. XVIII-wieczny zespół Austerii oprócz roli „centrum targowego” pełnił także rolę stacji pocztowej na drodze z Warszawy do Krakowa i Wrocławia.

Pierwszy etap rewitalizacji Austerii Gmina Raszyn przeprowadziła w latach 2017-2020. Prace rewitalizacyjne możliwe były dzięki dofinansowaniu z Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Mazowieckiego w wysokości prawie 60%; pozostała część to wkład własny Gminy Raszyn. Ogólny koszt remontu I etapu to kwota ponad 5,3 mln zł.

W odrestaurowanym budynku głównym mieści się filia Urzędu Stanu Cywilnego i Izba Pamięci, do której zbierane są eksponaty.

Drugi etap rewitalizacji, obejmujący dawną wozownię, kramy i pocztę możliwy dzięki wsparciu finansowemu ze środków Mechanizmu Finansowego Europejskiego Obszaru Gospodarczego (73%), dotacji Ministerstwa Kultury i Dziedzictwa Narodowego (12%) oraz środków własnych Gminy Raszyn (15%).

Ogólny koszt remontu II etapu to kwota ponad 17 mln zł. Ten etap realizowany był w latach 2021-2024.

Proces rekonstrukcji Austerii odbywał się pod nadzorem Wojewódzkiego Konserwatora Zabytków. Zgodnie z zaleceniem konserwatora, Gmina dążyła do odbudowy całego obiektu –zespołu austerii, który został zaprojektowany przez czołowego architekta epoki stanisławowskiej Szymona Bogumiła Zuga. Obiekt uznano za jeden z najwspanialszych klasycystycznych zespołów zabudowań w Polsce z przełomu XVIII i XIX wieku.

Elementami oczekującymi na pełną rewitalizację są stajnie oraz zagospodarowanie terenu. Dzięki uczestnictwu Gminy Raszyn w Stowarzyszeniu Lokalna Grupa Działania Nadarzyn-Raszyn-Michałowice – oraz dzięki dofinansowaniu z Programu Rozwoju Obszarów Wiejskich na lata 2014-2020 - powstał **„Plac zabaw przy zabytkowej Austerii”**.

Na pozostałe działania gmina poszukuje źródeł finansowania zewnętrznego.

Zapraszamy do zapoznania się także z dotychczas zrealizowanymi projektami dotyczącymi kompleksu Austerii:

- **Projekt pn. Adaptacja budynków Austerii na Centrum Integracji społeczno-kulturalnej w Raszynie”**
- **Projekt pn. Historia zaklęta we wnętrzu austerii z epoki Ignacego Łukasiewicza**
- **Projekt pn. Wyposażenie Izby Pamięci w obiekcie historycznym Austerii dla Lokalnej Grupy Działania Nadarzyn-Raszyn-Michałowice”**

CELE PROJEKTU

Podjęte w ramach projektu pn. „Adaptacja budynków Austerii na Centrum Integracji społeczno-kulturalnej w Raszynie przy al. Krakowskiej 1 – etap 2” działania mają podwójny cel; po pierwsze – modernizację i renowację zabytkowego zespołu urbanistycznego Austerii, po drugie – stworzenie i zaprezentowanie atrakcyjnej i nowoczesnej oferty kulturalnej oraz zwiększenie uczestnictwa społeczeństwa w kulturze. Poprzez szeroką ofertę kulturalną, wystawienniczą i edukacyjną, a także prowadzenie warsztatów (m.in. teatralnych, dialogowych, językowych) gmina Raszyn pragnie zwiększyć aktywność swoich obywateli (stałej i napływowej ludności, rdzennych polskich mieszkańców i cudzoziemców). Dzięki właściwej akcji promocyjnej gmina starała się i nadal stara

przedstawić atrakcyjną ofertę kulturalną i edukacyjną również dla pasjonatów i osób zainteresowanych z okolicznych gmin, z bliższych i dalszych rejonów Polski.

WSPÓŁPRACA Z PARTNERAMI

Od stycznia 2021 do kwietnia 2024 Gmina Raszyn wraz z partnerami: polską Fundacją na Rzecz Dialogu oraz norweską Nansenowską Akademią Humanistyczną z siedzibą w Lillehammer (The Nansen Humanistic Academy) i norweską Szkołą Wyższą Kristiania z Oslo (Høyskole Kristiania) – prowadziła działania na rzecz poprawy dostępności do sztuki i kultury obu państw. Uczestnicy projektu wspólnie podjęli działania, by poprawić przepływ informacji między uczestniczącymi państwami, zaprezentowali skarby dziedzictwa kulturowego obu narodów. Mamy nadzieję, że w ten sposób gmina Raszyn wniosła swój malutki wkład w wzmocnienia stosunków pomiędzy Polską a Norwegią, a atrakcyjna i nowoczesna oferta kulturalno-edukacyjna w odrestaurowanych budynkach zaowocowała nowymi kontaktami, ciekawymi spotkaniami i wieloma inspirującymi przedsięwzięciami.

Fundacja na rzecz Dialogu zaprezentowała nowatorski charakter działalności poprzez wykorzystywanie innowacyjnych narzędzi komunikacji wizualnej: technologii 3d, Virtual Reality (rzeczywistości wirtualnej) oraz technologii rzeczywistości rozszerzonej – Augmented Reality. Nowoczesne i ciekawe formy wyrazu zachęciły, szczególnie ludzi młodych, do aktywnego uczestniczenia nie tylko w oferowanych przedsięwzięciach. Już dziś projektujemy i planujemy wiele kolejnych ciekawych wydarzeń.

DIALOG – WIĘCEJ NIŻ SŁOWA

Budowanie kultury dialogu poprzez upowszechnienie nansenowskiej metodologii dialogu rozwijanej w Nansenowskiej Akademii Humanistycznej w Lillehammer od 1938 roku i stosowanej w wielu miejscach na świecie, przyczynia się do wzrostu kompetencji kulturowych społeczności lokalnych, pomaga w rozwiązywaniu problemów społecznych, zwiększa tolerancję, aktywizuje seniorów, osoby niepełnosprawne, osoby wykluczone społecznie i zawodowo. Narzędzia te nie są stosowane w Polsce, a dzięki programowi nie tylko będą wykorzystane w Gminie Raszyn, ale też zostaną upowszechnione w innych gminach, a dalej w całej Polsce.

W odrestaurowanym południowym skrzydle kompleksu Austerii ma działać Centrum Integracji i Dialogu, które wykształci kadrę trenerów-facylitatorów

dialogu, poprawi kontakty mniejszości ze społecznością lokalną, ograniczy zjawiska wykluczenia w dostępie do pracy, urzędów, szkół, opieki zdrowotnej. Szkolenia dla nauczycieli pomogą im w pracy w klasach wielokulturowych, poprawiając stosunki między uczniami, redukując agresję.

PROGRAM DZIAŁALNOŚCI KULTURALNO-EDUKACYJNEJ NA LATA 2021-2024

W ramach programu przeprowadzono szereg projektów m.in.:

- warsztaty dialogowe o zasięgu lokalnym i ponadlokalnym, realizowane w językach polskim i angielskim dla mniejszości mieszkających w gminie, dla nauczycieli, wolontariuszy, społeczności lokalnej, dla rodziców i uczniów;
- warsztaty edukacji artystycznej i kulturalnej
- innowacyjne warsztaty komunikacji wizualnej i nowych mediów
- wystawy w zrekonstruowanej przestrzeni wystawienniczej Austerii
- lekcje muzealne wspólne dla młodzieży szkolnej oraz społeczności lokalnej
- warsztaty teatralne dla młodzieży i seniorów
- lekcje języka angielskiego
- warsztaty z obsługi kamer 3D

Program bazował na interakcji i dialogu, które z samej swej natury mają charakter interaktywny, aktywizujący uczestników. Stawiał na wzajemne uczenie się, zrozumienie swoich postaw i motywów, pomagał unikać uproszczeń i skłonności do stereotypowego myślenia. Prowadził do zrozumienia ponad lokalnymi podziałami, bez stereotypów dotyczących różnic religijnych, politycznych czy etnicznych.

European Economic Area Funds (EEA)	**Fonds de l'Espace économique europé**
The project entitled: "Adaptation of Austeria buildings to the Centre for Social and Cultural Integration in Raszyn at al. Krakowska alley no 1 - stage 2" was implemented under the European Economic Area (EEA) Financial Mechanism Programme.	Projet intitulé: « Adaptation des bâtiments Raszyn et allée Krakowska 1 - stage 2" a ét mécanisme financier de l'Espace économiq
The project costs were covered in 73% from the EEA Funds and in 12% from the funds of the Ministry of Culture and National Heritage. The Raszyn Commune's own contribution was 15%.	Les coûts du projet ont été couverts à 73% ministère de la Culture et du Patrimoine na Raszyn était de 15%.
The total cost of the project in accordance with the agreement with the Ministry of Culture and National Heritage: PLN 17,044,044.52	Coût total du projet conformément au contr national: 17 044 044,52 PLN
The task was implemented in the period from January 1, 2021 to April 30, 2024.	La tâche a été achevée à partir du 1er janv
As part of the project, the buildings belonging to the "Austeria" complex located along Krakowska Alley were revitalized. Revitalization activities have been ongoing since 2021 and began with archaeological and architectural research. After selecting the general contractor through a tender procedure, conservation, restoration and construction works began, consisting of the renovation, extension and reconstruction of the former post office buildings, coach house and stalls. The project provided for the creation of the Integration and Dialogue Center in this place, within which there will be a reading room, a room for physical activities, a multimedia room, a library, a kitchen for conducting workshops and a consumption zone. In parallel to the ongoing construction	Dans le cadre du projet, les bâtiments appa d'Allée Krakowska, ont été revitalisés. Les a et ont commencé par des recherches arché l'entrepreneur général par appel d'offres, le construction ont commencé, comprenant la des anciens bâtiments de la poste, de la re d'un Centre d'Intégration et de Dialogue da une salle d'exercices, une salle multimédia, ateliers et une zone de consommation. Parallèlement aux travaux de construction intéressants et innovants ont été réalisés, a était la construction d'une ancienne auberg le Centre Culturel Raszyn (CCR), des écoles réunions, expositions, performances, forma de la commune de Raszyn, du Centre Cultu communal, du CCR et d'Austeria elle-même Dans le cadre du projet, des accords de par dialogue et deux partenaires norvégiens: l'A Lillehammer et l'Université des sciences ap préparé la plupart des événements prévus
works, many interesting and innovative social	L’Académie Nansen des Sciences Humaines

- 

- Udostępnij
- Tweet
- Drukuj
- PDF